

Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Monthly Training Allowance in 2020: \$10,500)

Entry Requirements:-

- (1) Applicants must be permanent resident of Hong Kong Special Administrative Region; and
- (2) Applicants should be full-time students studying in the tertiary educational institutions; and other requirements specified in Appendix I.

Main duties: Please refer to the attached Appendix I.

Place of work: Please refer to the attached Appendix I.

Employment Period: Please refer to the attached Appendix I.

How to Apply:-

Hong Kong students studying in local post-secondary institutions should apply through the Student Affairs Offices/Career Centres of their respective institutions. You are advised to note the deadlines set by the respective institutions.

Students studying in non-local post-secondary institutions should forward the completed Application Form (Appendix II) together with the certificate of their student status to the below address by fax or E-mail (Please refer to the attached Appendix I) on or before the specified deadline (Please refer to the attached Appendix I for details). The project no. concerned should be clearly marked on the application form.

Applications which are incomplete or without the required supporting documents will not be considered. All information provided will be treated in strict confidence. Personal data collected will be used for recruitment-related purpose only. Applicants who are not invited to an interview by 15 June 2020 may assume that their applications are unsuccessful.

Address: Please refer to the attached Appendix I

Enquiry Tel/Fax No.: Please refer to the attached Appendix I

專上學生暑期實習計劃
漁農自然護理署
(二零二零年度的每月實習津貼為 10,500 元)

入職條件：

- (1) 申請人必須為香港特別行政區永久性居民；及
- (2) 申請人必須為修讀專上院校全日制課程的學生；以及符合附錄 I 訂明的條件。

主要職責：請參閱附錄 I。

工作地點：請參閱附錄 I。

聘任期：請參閱附錄 I。

申請手續：

在本港專上院校就讀的學生，須經所屬院校的學生事務處／就業輔導中心遞交申請。請留意所屬院校訂出的截止報名日期。

在海外專上院校就讀的學生，須填妥申請書（附錄 II），連同證明其學生身分的文件，在截止申請日期當天或之前（詳情請參閱附錄 I），透過傳真或電郵（請參閱附錄 I）送交以下地址。請在申請書上清楚標明有關的職位編號。

不完整的申請書或未能提供證明文件的申請將不獲考慮。所有提供的資料會絕對保密。申請人的個人資料只會用於招聘工作有關的事宜上。如申請人於二零二零年六月十五日前未獲邀參加面試，則可視作已經落選。

地址：請參閱附錄 I

查詢電話／傳真：請參閱附錄 I

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/1	June - August 2020 (2 months)	Major in Ecology, Biodiversity, Biology or related disciplines, Environmental Sciences, Studies or Management Year Study: 2 nd / 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To manage survey database; (b) To analyse ecological data; (c) To assist in ecological surveys; and (d) To handle other administrative work (where necessary)	Knowledge and skill to use Microsoft Office software e.g. Excel, Word Data-processing and analysis experience would be a benefit Physically fit to conduct outdoor field work	AFCD HQs

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/1	2020 年 6 月 至 8 月 (二個月)	主修生態學、生物多樣性、生物學或相關的學科、環境科學、研究及管理 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科的大學二、三年級學生及應屆畢業生	(a) 管理生物資料庫; (b) 分析生態數據; (c) 協助進行生態調查; 及 (d) 處理其他行政工作(需要時)	運用 Microsoft Office (如 Excel, Word) 的知識和技能 具數據處理和分析經驗的候選人會優先考慮 需具有一定的體能以應付戶外工作	漁農自然護理署總部

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/2	June - August 2020 (3 months)	Major in Journalism and Communication, Animation and Media Arts, Public Relations and Advertising, Multimedia Technology and Innovation and related subjects Year Study: 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To assist in the implementation of publicity programme through the use of infographics and videos on social media; and (b) To conduct studies and surveys for local crop production, farms and brand development	knowledge in photo and video shooting, editing and production, using Photoshop, Premiere/other programmes Any materials or portfolio to demonstrate their experience in multi-media promotion or design could be an advantage (to be provided in interview)	Tai Lung Experimental Station

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/2	2020 年 6 月 至 8 月 (三個月)	主修新聞與傳理、電影與 媒體藝術、公關及廣告、 創新及多媒體科技等相關 學科 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學三年級學生及應屆 畢業生	(a) 協助籌備相關推廣計劃，包括製作社交媒 體上的資訊圖、貼文、影片等；及 (b) 進行有關本地農作物生產、農場及其品牌 發展的研究及資料搜集	熟悉圖像及影像處理、剪 接、製作及 Adobe Photoshop, Premiere 等軟體 的基本操作 能提供多媒體宣傳及設計 的作品或資料以展示相關經驗 者可獲優先考慮 (於面試時 提供)	大龍實驗農場

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/3	June - August 2020 (3 months)	Major in Applied or Natural Science or related subjects (e.g. Chemistry, Food Science, etc.) Year Study: 2 nd / 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To assist in conducting physical and chemical analysis on vegetable, soil and water samples; and (b) To keep chemical and equipment stock inventory of laboratory and preparing laboratory data reports	Basic laboratory knowledge in chemical and physical analysis Any materials or portfolio to demonstrate their experience in multi-media promotion or design could be an advantage (to be provided in interview)	Tai Lung Experimental Station

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/3	2020 年 6 月 至 8 月 (三個月)	主修應用科學或自然科學 或相關學科（例如化學， 食品科學等） 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學二、三年級學生及 應屆畢業生	(a) 協助對蔬菜、土壤和水樣本進行理化分析； 及 (b) 記錄實驗室化學品和設備庫存和整理實驗室 數據報告	化學和物理分析的基本實驗 室知識 能提供多媒體宣傳及設計 的作品或資料以展示相關經驗 者可獲優先考慮（於面試時 提供）	大龍實驗農場

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分（香港時間）

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/4	June - August 2020 (3 months)	Major in Computer Science or related subjects Year Study: 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To input data and analyse data; (b) To set up and maintain social media platform; and (c) To revamp the computer database	Adequate knowledge in MS computer software (Word, Excel, PowerPoint, Access, Acrobat, etc.), knowledge and experience in setting up and administering FB, instagram, tweeter, and other common social media platform Any materials or portfolio to demonstrate their experience in multi-media promotion or design could be an advantage (to be provided in interview)	Tai Lung Experimental Station

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/4	2020 年 6 月 至 8 月 (三個月)	主修電腦科學或相關學科 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學三年級學生及應屆 畢業生	(a) 進行有關數據輸入及分析; (b) 建立和維護社交媒體平台; 及 (c) 修改資料庫等工作	熟悉 MS 軟件 (Word , Excel , PowerPoint , Access , Acrobat 等), 具有 建立和管理 FB , instagram , tweeter 和其他 常見社交媒體平台的知識和 經驗 能提供多媒體宣傳及設計 的作品或資料以展示相關經驗 者可獲優先考慮 (於面試時 提供)	大龍實驗農場

請把申請書 (附錄 II) 填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/5	June - August 2020 (3 months)	Major in Ecology & Biodiversity, Environmental Science or other relevant subject Year Study: 2 nd / 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To update and enrich the publicity programs including powerpoint, teaching kits and worksheets; (b) To design enrichment activities and booth games for ESRC or other publicity event; (c) To assist with the daily operation of ESRC; (d) To assist in the update of AFCD official website; (e) To design and prepare any education and publicity material including graphic design, modelling products and IT program system; and (f) any other duties assigned by supervisors	Communications skills with large groups and young children; design and computing skills	AFCD HQs

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/5	2020 年 6 月 至 8 月 (三個月)	主修生態與生物多樣性、 環境科學或其他相關科目 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學二、三年級學生及 應屆畢業生	(a) 更新和豐富各類宣傳項目，包括微軟幻燈 片軟件、教具及遊戲資訊活動紙； (b) 為瀕危物種資源中心或其他宣傳項目設計 活動和攤位遊戲； (c) 協助瀕危物種資源中心的日常運作； (d) 協助更新漁護署官方網站； (e) 設計及製作任何教育和宣傳材料，包括圖 形設計、產品建模和電腦程序系統；及 (f) 任何主管分配的其他職責	與大眾和幼兒的溝通技巧、 設計及電腦技巧能力	漁農自然護理 署總部

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/6	June - July 2020 (2 months)	Major in Biology, Zoology, Biological Science, Ecology, Environmental Science, Life Science Year Study: 1 st / 2 nd / 3 rd Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To provide general administrative support; (b) To establish and maintaining records of reports, import documents, forms, etc. ; (c) To assist in set-up of internal website and collation of information; and (d) To assist in the provision of basic care to animals	Basic knowledge on animal and plant classification. Familiar with English & Chinese input methods and word processing softwares, such as MS Word, Excel and Powerpoint Good communication skills in both English and Cantonese Friendly with animals	HK International Airport

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/6	2020 年 6 月 至 7 月 (二個月)	主修生物學、動物學、生物科學、生態學、環境科學及生命科學 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科的大學一、二、三年級學生	(a) 提供一般行政支援; (b) 建立及整理各類報告、進口文件、表格等記錄; (c) 協助設置內部網站及整理資料; 及 (d) 協助為動物提供基本護理;	對動物和植物分類有基礎知識 熟悉中英文輸入法及文書處理軟件，如 MS Word，Excel，PowerPoint 擁有良好的英語及廣東話溝通能力 友善對待動物	香港國際機場

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/7	June - August 2020 (10 weeks)	Major in Social media marketing, digital marketing or relevant disciplines Year Study: 2 nd / 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To review and analyse existing online promotion of different programmes and suggest improvements; (b) To prepare promotional materials and assist in daily maintenance and updates on social media platforms; (c) To explore different platforms and groups to further promote existing and potential programmes; and (d) To assist in publicity and educational events and administrative work	Knowledge and experience in developing, executing and analysing social media promotion is required graphic design skill is preferable	AFCD Tsuen Wan Office

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/7	2020 年 6 月 至 8 月 (10 星期)	主修社交媒體行銷、網上 數位行銷或其他相關學科 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學二、三年級學生及 應屆畢業生	(a) 審視及分析不同海洋保育項目之網上推廣 並作出建議; (b) 準備網上推廣材料及協助社交媒體之日常 操作及更新; (c) 探討其他網上渠道以加強推廣現有及新設 項目；及 (d) 協助公眾教育推廣活動以及行政工作	具計劃、執行及分析社交媒 體推廣之知識及經驗，懂平 面設計者會優先	漁農自然護理 署 荃灣辦事處

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/8	June - August 2020 (10 weeks)	Major in Biology, Ecology, Environmental Science or Marine Science Year Study: 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To support marine biodiversity surveys (e.g. corals) in Hong Kong; (b) To assist in various education programmes to raise public's awareness on protecting Hong Kong's marine biodiversity; and (c) To assist in compilation of marine biodiversity data and administration work	Basic ecological surveys and basic computer literacy are required. Certified SCUBA diver is preferable.	AFCD Tsuen Wan Office

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/8	2020 年 6 月 至 8 月 (10 星期)	主修生物學、生態學、環境科學或海洋科學 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科的大學三年級學生及應屆畢業生	(a) 協助本地海洋生物多樣性調查(如珊瑚)； (b) 協助不同公眾教育活動以提高大眾對保護香港海洋生物多樣性的關注；及 (c) 協助整理有關海洋生物多樣性的資料及行政工作	基本生態調查及電腦知識 持有效潛水牌照者優先	漁農自然護理署 荃灣辦事處

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/9	June - August 2020 (2 months)	Major in Applied and Natural Science, Earth Science, Environmental Science, Geography, Natural Resource Management, Recreation Management or related subject Year Study: 2 nd / 3 rd Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To prepare and check materials and equipment for tree survey (prepare tags & tools; (b) To perform field work for tree survey activities including re-grid of pilot sites, measure DHB, tag trees and take photo; (c) To consolidate tree survey data and/or analysis & report; (d) To compile a simple report; and (e) To assist AFCD staff to keep record of seeds production method, treatment, survival rate and distribution of native species	Research skills and report writing, data processing and analysis, Microsoft Excel and simple statistic programmes, Microsoft Powerpoint presentation, Adobe Photoshop and tree identification skills is preferable Experience in hiking and outdoor activities will be an advantage	Tai Tong Nursery

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/9	2020 年 6 月 至 8 月 (二個月)	主修應用及自然科學、地球科學、環境科學、地理、自然資源管理、康樂管理或其他相關課程 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科的大學二、三年級學生	(a) 執行樹木調查之預備工作（包括用具及編號牌等）； (b) 執行野外調查工作，重設場地界線、度樹高及胸徑及掛樹牌等； (c) 收集及整理樹木調查資料作簡單分析； (d) 協助整理簡單報告；及 (e) 協助整理記錄本地種子資料；如生產發芽率、生存率及分佈狀況等	具資料蒐集及報告編寫技能、數據處理及分析、能操作 Microsoft Excel 或其他基本統計軟件、製作 Microsoft Powerpoint 簡報、Adobe Photoshop 及樹木品種辨認技巧者可獲優先考慮。 具遠足及戶外活動經驗可獲優先考慮。	大棠苗圃

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/10	June - August 2020 (2 months)	Major in Applied and Natural Science, Earth Science, Environmental Science, Geography, Natural Resource Management, Recreation Management or related subject Year Study: 2 nd / 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To assist in field visits and compile field reports; (b) To perform data compilation and input; and (c) To perform information gathering and research	Research skills and report writing, data processing and analysis, Microsoft Excel and simple statistic programmes, Microsoft Powerpoint presentation, Adobe Photoshop and tree identification skills is preferable Experience in hiking and outdoor activities will be an advantage	AFCD HQs and various country parks management centres

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/10	2020 年 6 月 至 8 月 (二個月)	主修應用及自然科學、地球科學、環境科學、地理、自然資源管理、康樂管理或其他相關課程 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科的大學二、三年級學生及應屆畢業生	(a) 協助實地考察及編寫考察報告； (b) 數據彙編及處理；及 (c) 資料蒐集及研究	具資料蒐集及報告編寫技能、數據處理及分析、能操作 Microsoft Excel 或其他基本統計軟件、製作 Microsoft Powerpoint 簡報、Adobe Photoshop 及樹木品種辨認技巧者可獲優先考慮 具遠足及戶外活動經驗可獲優先考慮	漁農自然護理署總部及各郊野公園管理中心

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/11	June - August 2020 (2 months)	Major in Computer studies or other relevant fields Year Study: 1 st / 2 nd Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To review the e-system of the exporting certification; and (b) To streamline the procedure or upload template or format the export form into website to facilitate public for easier application	Knowledge in webpage design by using coding skills, HTML, CSS and Javascript.	AFCD HQs

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/11	2020 年 6 月 至 8 月 (二個月)	主修計算機科學或其他相關科目 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科的大學一、二年級學生	(a) 審視出口認證的電子系統；及 (b) 簡化程序、上載樣本或將出口文件格式上載至網站，以方便公眾使用	懂得運用編碼技能， HTML，CSS 和 Javascript 等 知識設計網頁	漁農自然護理署總部

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/12	June - August 2020 (2 months)	Major in Translation or other relevant fields. Year Study: 1 st / 2 nd Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To review and update the bilingual contents of Import and Export Division of AFCD such as websites, forms, permits etc.; and (b) To perform any other related duties as and when required.	Mastery of bilingual (English-Chinese and Chinese-English) translation in scientific field	AFCD HQs

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/12	2020 年 6 月 至 8 月 (二個月)	主修翻譯或其他相關科目 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學一、二年級學生	(a) 覆查和更新漁護署進出口的雙語內容，例 如網站，表格，許可證等；及 (b) 在需要時執行任何其他相關職責	精通科學領域的雙語（英 漢，漢英）翻譯	漁農自然護理 署總部

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/13	June - August 2020 (3 months)	Major in Computer Science, Computer Engineering, Information Technology or other relevant disciplines Year Study: 2 nd / 3 rd Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To develop a database management system to facilitate the efficient management of data; (b) To design a GIS application/computer programme to facilitate the record of data of site inspection; (c) To enter data; and (d) To perform other duties assigned.	Proficiency in setting up database management system and developing applications or programmes for Geographic Information System Experience in photography preferred	AFCD Tsuen Wan Office

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/13	2020 年 6 月 至 8 月 (三個月)	主修電腦科學、電腦工程、資訊科技或相關學科 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科的大學二、三年級學生	(a) 建立一個數據庫管理系統以協助管理資料； (b) 設計一個有地理資訊系統功能的流動/電腦應用程式以協助記錄實地調查的資料； (c) 輸入資料；及 (d) 執行其他被指派的工作	精通建立數據庫管理系統及設計地理資訊系統的流動/電腦應用程式 具攝影經驗者優先	漁農自然護理署 荃灣辦事處

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailto:mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/14	June – August 2020 (2.5 months)	Major in Ecology, Biology, Environmental Science, Geography and Resource Management & Visual Art or equivalent Year Study: 2 nd / 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To assist in collecting, sorting, preserving and maintaining herbarium specimens; (b) To assist in specimen scanning and updating the database of herbarium; (c) To assist in proofreading of publications; assist in photo refining work; (d) To assist in field data collection & processing; and (e) To perform outdoor field work is required.	Knowledge in ecology, plant biology/botany, plant taxonomy, photo retouching and graphic design	AFCD HQs

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/14	2020 年 6 月 至 8 月 (二個半月)	主修生態學、生物、環境 科學、地理及資源管理、 視覺藝術或同等課程 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學二、三年級學生及 應屆畢業生	(a) 協助採集、處理、管理植物標本； (b) 協助標本數碼化處理及更新標本室資料庫； (c) 協助處理出版物；協助照片的後期處理； (d) 協助採集及處理野外數據；及 (e) 執行戶外工作	對生態學、植物學、植物分 類學、相片處理軟件使用及 平面設計有一定認識 具攝影經驗者優先	漁農自然護理 署總部

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/15	July - August 2020 (1 month)	Major in Medical Laboratory Science, Biomedical Science Year Study: 2 nd / 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To rotate among different laboratory sections and assist daily routine laboratory work, e.g. media and reagent preparation, slide preparation and staining, etc.; (b) To conduct information search on new testing methods, techniques and machines; and (c) To collate and update the documents of the laboratory.	Computer knowledge in using Excel, Word, PowerPoint, Photoshop/other programmes	Tai Lung Veterinary Laboratory

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/15	2020 年 7 月 至 8 月 (一個月)	主修醫療化驗科學, 生物 醫學 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學二、三年級學生及 應屆畢業生	(a) 於化驗所各組別輪換並協助日常例行實驗 室工作，例如準備培養基和試劑，準備切 片和染色等； (b) 為新的測試方法、技術和機器作出資料搜 集；及 (c) 整理和更新化驗所文件的檔案	基礎電腦知識，包括使用 Excel、Word、PowerPoint、 Photoshop 或其他軟件	大龍獸醫實驗 室

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/16	July - August 2020 (4-6 weeks)	Major in Veterinary Medicine Year Study: 3 rd / 4 th / 5 th / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To assist researching in the process of establishing the forensic pathology protocol; (b) To assist pathology case (diagnostic and forensic cases) post-mortems and follow-up work; (c) To assist information search and journal reviews related to animal diseases and their diagnostics, and other public health-related topics, e.g. antimicrobial resistance; and (d) To assist other laboratory work as assigned	Computer knowledge in using Excel, Word, PowerPoint, Photoshop/other programmes	Tai Lung Veterinary Laboratory

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/16	2020 年 7 月 至 8 月 (4 至 6 星期)	主修獸醫學 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學三、四、五年級學 生及應屆畢業生	(a) 輔助資料搜集以建立法醫病理學的方法； (b) 輔助病理案件的解剖與後續工作； (c) 輔助有關動物疾病與其診斷方法，和其他 公共衛生相關的主題如抗菌素耐藥性的資 料搜集與文獻審閱；及 (d) 輔助其他化驗所工作	具有基礎電腦知識，包括使 用 Excel、Word、 PowerPoint、Photoshop 或 其他軟件	大龍獸醫實驗 室

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/17	June - August 2020 (13 weeks)	Major in Information Technology or any other discipline related to programming or data management Year Study: 2 nd / 3 rd Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To design and programming a Database Management System by Microsoft Access or Excel, with functions to create, input, modify, query, sort, merge, and other database functions so that the user can use the system to monitor the daily work performance, monthly summary, account record etc, and with functions for the end user to query and printing of specified reports; (b) To perform data input; (c) To perform data research and verification through telephone and internet; (d) To update Powerpoint presentations; and (e) To perform any other related task when required	Proficiency in setting up database system and VBA programming in Access, Excel, Java Knowledge / hands-on experience in Microsoft Access, Excel and Powerpoint Knowledge of Geographic Information System Proficiency in English and Cantonese.	Cheung Sha Wan Wholesale Food Market

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/17	2020 年 6 月 至 8 月 (13 星期)	主修資訊科技學科，或任何編寫程式或資料管理相關學科 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科的大學二、三年級學生	(a) 以 Microsoft Access 或 Excel 設計及編寫一個資料管理系統，包括創建、輸入、更改、查閱、整理、整合及其他資料管理系統功能，令用家可以系統監察日常工作、每月總結、財務紀錄及列印特定報告等等; (b) 輸入資料; (c) 以電話及互聯網搜集及核實資料; (d) 更新 Powerpoint 簡報; 及 (e) 處理其他相關工作	熟悉設立資理系統及以 Access、Excel 或 JAVA 編寫 VBA 程式 對 Microsoft Access、Excel 及 Powerpoint 有認識或經驗 對地理信息系統有認識 可流利使用英語和廣東話	長沙灣副食品 批發市場

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/18	June – August 2020 (13 weeks)	Major in any discipline; discipline related to translation, marketing or administrative are preferred Year Study: 2 nd / 3 rd Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To translate documents in Chinese and English; (b) To research on the internet, verify and compile data; (c) To handle data input; (d) To perform file management; (e) To provide administrative and logistics support in educational seminars; and (f) To perform any other related task when required		Cheung Sha Wan Wholesale Food Market

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/18	2020 年 6 月 至 8 月 (13 星期)	主修任何學科；與翻譯、 市場推廣、行政工作相關 學科優先 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學二、三年級學生	(a) 以中英文翻譯文件； (b) 以互聯網搜集、核對及整合資料； (c) 輸入資料； (d) 文件管理； (e) 為教育講座等活動提供行政、推廣宣傳以 及後勤支援；及 (f) 處理其他相關工作		長沙灣副食品 批發市場

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/19	July - August 2020 (2 months)	Major in Multimedia Design, Graphic Design, Creative Media, Digital Film Making Year Study: 2 nd / 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To prepare education and publicity materials; and (b) To edit digital photos and videos for nature conservation education purpose	Familiar with Adobe Photoshop, Light Room, Illustrator, iMovie, Final Cut and with good drawing skill	Country Parks Ranger Head Office in Shing Mun

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/19	2020 年 7 月 至 8 月 (二個月)	主修多媒體設計、平面設計、創意媒體、數碼紀錄片製作 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科的大學二、三年級學生及應屆畢業生	(a) 製作教育及宣傳的素材；及 (b) 編輯以自然保護教育為主題的數碼相片及影片	熟悉 Adobe Photoshop, Light Room, Illustrator, iMovie, Final Cut 及具備良好的繪畫技巧	城門郊野公園 護理科總部

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/20	June - August 2020 (2 months)	Major in Computer related Studies Year Study: 2 nd / 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To perform Geographic Information System program development; (b) To perform Database construction; and (c) To perform User manual creation	Proficiency in setting up database system by using VBA in Microsoft Office; Proficiency in SQL; Knowledge of Geographic Information System	AFCD HQs and Tai Lung Experimental Station

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/20	2020 年 6 月 至 8 月 (二個月)	主修計算機科學相關科目 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學二、三年級學生及 應屆畢業生	(a) 地理資訊系統程式設計； (b) 設立數據庫；及 (c) 設立用戶使用手冊	精通 VBA (主要應用於 Microsoft Office 內) 設立數 據庫；SQL 應用 熟悉地理資訊系統應用	漁農自然護理 署總部以及大 龍實驗站

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/21	June - August 2020 (4-6 weeks)	Major in Computer related Studies Year Study: 2 nd / 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To design and program a Database Management System by Access and Excel or other similar software; (b) To perform data input; (c) To research data and verify data through internet; and (d) To perform any other related task when required	Proficiency in setting up database system by using Access and Excel or other similar software	AFCD HQs

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/21	2020 年 6 月 至 8 月 (4 至 6 星期)	主修計算機科學相關科目 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學二、三年級學生及 應屆畢業生	(a) 通過 Access 和 Excel 或其它相近軟件設計 和編程數據庫管理系統; (b) 處理數據輸入; (c) 通過互聯網進行數據研究和驗證; 及 (d) 需要時執行任何其他相關任務	熟練使用 Access 和 Excel 或 其它軟件建立數據庫系統	漁農自然護理 署總部

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/22	June - July 2020 (1 month)	No preference Year Study: 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To provide logistic assistance in recruitment; (b) To provide assistance in file management; (c) To provide logistic assistance in various functions and events (if any); and (e) To provide assistance to supervisors as and when required	Knowledge in MS Word, Excel, Access, Powerpoint, Google Form usage, Chinese and English typing, etc. Fluent in Cantonese and English	AFCD HQs

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/22	2020 年 6 月 至 7 月 (一個月)	主修學科沒有限制 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學三年級學生及應屆 畢業生	(a) 在招聘方面中提供後勤支援; (b) 在管理檔案方面提供協助; (c) 在不同的活動（如有的話）中提供後勤支 援; 及 (d) 在需要時向主管提供協助	具微軟文書、試算表、桌面 資料庫、簡報、Google 表 格、中英文打字知識	漁農自然護理 署總部

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/23	June - August 2020 (3 months)	Degree in Accountancy or Business Administration Year Study: 2 nd / 3 rd / Final Year Study as at 1.5.2020	(a) To perform general office works such as filings, updating records, preparing meeting note; (b) To carry out simple audit works to the co-operative societies and credit unions under the supervision of AFCD officers; (c) To attend liaison meetings / committee meetings under the supervision of AFCD officers	General knowledge of computer operations (e.g. Word, Excel)	AFCD HQs Or other specific locations. (it may involve locations at remote area)

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/23	2020 年 6 月 至 8 月 (三個月)	主修會計學或工商管理的 學位課程 年級：在 2020 年 5 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學二、三年級學生及 應屆畢業生	(a) 一般辦公室工作，例如整理文件、更新檔 案、準備會議記錄； (b) 在漁護署人員的帶領下為合作社及儲蓄互 助社進行簡單的審計工作；及 (c) 在漁護署人員的帶領下出席一些聯絡會議 或理事會會議	熟悉一般電腦操作（例如文 書處理、試算表）	漁農自然護理 署總部以及其 他特別地或包 括偏遠區域

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分（香港時間）

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/24	June - August 2020 (8 weeks)	Major in Environmental Science Year Study: Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To carry out analysis of real-time water quality data; (b) To evaluate the performance of the real-time water quality monitoring system; (c) To perform other duties as may be required by the supervisor; and (d) To perform other duties as may be required by the supervisor	Knowledge in water quality science and experience in operation of water quality monitoring equipment Experience in field works/work at sea	AFCD HQs

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/24	2020 年 6 月 至 8 月 (八星期)	主修環境科學 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學應屆畢業生	(a) 執行實時水質數據分析; (b) 評估實時水質監測系統的性能; (c) 殖區進行實時水質監測系統的校準和維護; 及 (d) 履行主管可能要求的其他職責	具備水質科學知識和水質監 測儀器操作經驗 有戶外/海上工作經驗	漁農自然護理 署總部

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/25	June - August 2020 (8 weeks)	Major in Biology related subjects Year Study: 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To conduct literature review concerning the use of veterinary products and antimicrobial resistance in fish and aquaculture environment; (b) To assist in fish and environmental sampling and associated laboratory works; and (c) To assist in fish kill and fish disease investigation and diagnosis in field and laboratory	Experiences in laboratory work Able to perform outdoor work on vessel at fish culture zones, able to swim is highly preferred	Aberdeen Fisheries Laboratory

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/25	2020 年 6 月 至 8 月 (8 星期)	主修生物學相關學科 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學三年級學生及應屆 畢業生	(a) 進行有關魚類和水產養殖環境中獸藥的使用和耐藥性的文獻資料搜集； (b) 協助進行魚類和環境採樣以及相關的實驗室工作；及 (c) 協助在魚場進行魚類死亡和魚類疾病的調查和實驗室診斷工作	具備實驗室工作經驗 能在魚類養殖區的船隻上進行戶外工作，懂游泳優先考慮	香港仔漁業實驗室

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/26	June - August 2020 (3 months)	Major in Ecology and Microbiology Year Study: 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To assist in carrying out field works including visiting fish farms and collecting samples; (b) To assist in handling laboratory procedures such as conducting water quality measurement and bacterial culture; and (c) To perform data entry and report preparation	Know basic laboratory techniques To be able to work both indoor and outdoor	Aberdeen Fisheries Laboratory

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/26	2020 年 6 月 至 8 月 (三個月)	主修生態學或微生物學科 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學三年級學生及應屆 畢業生	(a) 協助進行戶外工作，包括探訪養魚場和收 集樣品; (b) 協助處理實驗室程序，例如進行水質測量 和細菌培養; 及 (c) 執行數據輸入和報告準備	認識基本的實驗室技術 能夠在室內和室外工作	香港仔漁業實 驗室

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/27	June - August 2020 (2 months)	Major in Biology, Ecology, Microbiology, Environmental Science related subjects Year Study: 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To assist in carrying out field works including visiting fish farms and collecting samples; (b) To assist in fish culture trials and hatchery; (c) To assist in handling laboratory procedures such as conducting water quality measurement; and (d) Perform data entry and report preparation	Know basic laboratory techniques, data management To be able to work both indoor and outdoor	AU Tau Fisheries Office

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/27	2020 年 6 月 至 8 月 (二個月)	主修生物學、生態學、微生物學、環境科學相關 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科的大學三年級學生及應屆畢業生	(a) 協助進行戶外工作，包括探訪養魚場和收集樣品; (b) 協助進行魚類養殖實驗及魚苗孵化場運作; (c) 協助處理實驗室程序，例如進行水質測量; 及 (d) 執行數據輸入及報告	認識基本的實驗室技術，數據整理 能夠應付室內和室外工作	凹頭漁業辦公室

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/28	May - July 2020 (8 weeks)	Major in Biology, Environmental Science Year Study: 2 nd /3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To perform basic water quality tests; (b) To perform simple laboratory works; (c) To assist in daily fish husbandry; (d) To assist in fish nursery; and (e) To assist in phytoplankton and zooplankton culture	Basic knowledge in the use of different water sampling and monitoring equipment Experiences in laboratory work Able to work outdoor and under hot weather Experience of working outdoor or at sea is preferred	Ta Kwu Ling Operation Centre

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/28	2020 年 5 月 至 7 月 (8 星期)	主修生物學、環境科學 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學二、三年級學生及 應屆畢業生	(a) 執行基本水質測試; (b) 執行簡單實驗室工作; (c) 協助日常魚類養殖工作; (d) 協助魚類育苗工作; 及 (e) 協助培植浮游植物及浮游動物	具備基本水質取樣及監測儀 器應用知識 實驗室工作經驗 能在戶外及炎熱環境下工作 有戶外或海上工作經驗者優 先	打鼓嶺行動中 心

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/29	June -July 2020 (1 month)	Major in Biomedical Science Year Study: 2 nd / 3 rd Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To assist NATA accreditation quality system and workflow review; (b) To assist in testing validation approach study; (c) To assist in testing operational practice; (d) To assist in Identifying and accessing process critical control points; and (e) To assist in setting up quality improvement plan	Basic knowledge in biomedical sciences and technique for biomedical laboratory experiment	Tai Lung Veterinary Laboratory

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/29	2020 6 月至 7 月 (一個月)	主修生物醫療科學 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科的大學二、三年級學生	(a) 協助回顧考慮澳州質量認可體系及工作流程; (b) 協助學習驗證測試的方式; (c) 協助實踐測試工作; (d) 協助確認及評估流程中重要的管制點; 及 (e) 協助設立改善質量體系計劃	對生物醫學有基礎知識及實驗室技術	大龍獸醫實驗室

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/30	June - August 2020 (2 months)	Major in all degree courses Year Study: 2 nd / 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To assist in handling the loan applications and other matters of fisheries loans including: (i) To input of loan data and verification of loan information; (ii) To monitor the repayment of loans and follow up work; (iii) To conduct data and statistical analysis, and prepare loan-related reports; and (b) To perform other loan-related duties as may be required by the supervisor	Good figure work and numeracy skills Experience in field work/work at sea is preferred	AFCD HQs

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/30	2020 年 6 月 至 8 月 (二個月)	主修所有學位課程 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學二、三年級學生及 應屆畢業生	(a) 協助處理貸款申請及其他漁業貸款相關事 宜包括： (i) 協助輸入貸款數據及核對貸款資料； (ii) 監察貸款的還款情況及跟進工作； (iii) 執行數據及統計分析，及製作貸款相關 報告；及 (b) 履行主管可能要求的其他貸款相關職責	具備良好處理數字及計算技 能 有戶外/海上工作經驗優先	漁農自然護理 署總部

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/31	June - August 2020 (8 weeks)	Major in Biology, Biological Sciences, Ecology and Biodiversity, Environmental Science Year Study: 2 nd / 3 rd Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To assist in plant nursery and habitat management works in outdoor Wetland Reserve; (b) To assist in design and enhancement of ecological interpretation panel; and (c) To assist in ecological monitoring and related administrative work	Basic knowledge on species identification and Microsoft Office, including Word, Excel and PowerPoint Basic knowledge on Adobe Photoshop and Illustrator will be an advantage.	Hong Kong Wetland Park

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/31	2020 年 6 月 至 8 月 (8 星期)	主修生物學、生物科學、 生態及生物多樣性、環境 科學 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學二、三年級學生	(a) 協助在戶外濕地保護區進行植物培植及生 境管理工作； (b) 協助設計及善生態傳意牌；及 (c) 協助進行生態調查及相關行政工作	具備基本物種辨認及 Microsoft Office 運用知識 (包括 Word、Excel 及 PowerPoint) 具基本 Adobe Photoshop 及 Illustrator 運用知識者可獲 優先考慮	香港濕地公園

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/32	May - July 2020 (8 weeks)	Major in Biology, Environmental Science, Marine Ecology Year Study: 2 nd / 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To process local fishing vessel registration applications; (b) To perform vessel inspection; (c) To carry out analysis of vessel data; and (d) To perform other duties as may be required by the supervisor	Basic knowledge in the use of database software and applications Experiences in marine science Able to work outdoor Experience of working outdoor or at sea is preferred	AFCD HQs

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/32	2020 年 5 月 至 7 月 (8 星期)	主修生物學、環境科學、 海洋生態學 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學二、三年級學生及 應屆畢業生	(a) 處理本地漁船登記申請； (b) 執行船隻檢查； (c) 進行漁船數據分析；及 (d) 履行主管可能要求的其他職責	具備數據軟件及程式基本知 識 具海洋科學經驗 能在戶外環境下工作 有戶外或海上工作經驗者優 先	漁農自然護理 署總部

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/33	June - September 2020 (3-4 months)	Business School major in Accounting preferred Year Study: 1 st / 2 nd / 3 rd Year Study (as at 1.3.2020)	(1) To assist in compiling various financial management reports for the department including: (a) tidying up of the database downloaded from the government financial management and information system; (b) data-checking of financial management report; (2) To assist in the Purchasing Card Programme; (a) to check the completeness of the documents submitted for Purchasing Card Applications; (b) To review of Purchasing Card usage; and (3) To assist in other accounting management duties as may be required by the supervisor	Good numeracy skills, Proficient in Microsoft Access and Excel is a must	AFCD HQs

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/33	2020 年 6 月 至 9 月 (3 至 4 個月)	商學院主修會計優先 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學一、二、三年級學 生	(1) 協助部門製作各個財務報告包括： (a) 整理由政府會計系統下載的資料庫； (b) 核對財務報告內的資料； (2) 協助部門處理有關政府採購咭各項事宜； (a) 核對採購咭的申請文件是否齊全； (b) 檢視採購咭的使用情況；及 (3) 協助履行主管可能要求的其他管理會計相 關的職責	有良好處理數字能力，必須 熟悉使用微軟 Access 及 Excess 軟件	漁農自然護理 署總部

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

Employment of Post-Secondary Student Summer Internship Programme 2020
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Project No.	Tentative Employment Period	Course/Field of Study Year of Study	Main Duties/Job Nature	Required Experience, Knowledge & Skills	Place of Work
AFCD/34	July - August 2020 (2 months)	Major in History, Anthropology, Humanities, Chinese Studies, Cultural Studies or related subjects Year Study: 2 nd / 3 rd / Final Year Study (as at 1.3.2020)	(a) To collect and collate information on the origin, purpose and development of the ancient trails and their historical role and functions; (b) To collect and collate historical information in relation to country parks; (c) To assist in content write up and perform other duties in relation to production of education materials; and (d) To conduct field study and interview	Familiar with Word, Excel and Powerpoint; good writing skills in Chinese and English Experience in conducting research is an advantage	AFCD HQs

Please apply with a completed application form (Appendix II) to:

Address : 5/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

E-mail address : mailbox@afcd.gov.hk

Tel No. : (852) 2150 6668, 2150 6660

Fax No. : (852) 2311 3731

Contact Person : Ms Gloria Ng, Mr Ben CHOI

Deadline for application : 23:59 on 7 April 2020 (Hong Kong Time)

2020 年專上學生暑期實習計劃的聘任事
漁農自然護理署

職位編號 暫	暫定聘任期	修讀課程／學科 修讀年級	主要職責／工作性質	所需經驗、知識和技能	工作地點
AFCD/34	2020 年 7 月 至 8 月 (二個月)	主修歷史、人類學、人文 學、中國研究、文化研究 或 相關科目 年級：在 2020 年 3 月 1 日，就讀相關課程／學科 的大學二、三年級學生及 應屆畢業生	(a) 收集及整理古道的資料包括起源、建造目的及發展，當時的用途及在歷史上擔當的角色； (b) 收集及整理與郊野公園有關的歷史資料； (c) 協助編寫內容並執行與教材製作有關的其他職責；及 (d) 進行戶外考察及訪問。	熟悉 Word, Excel and Powerpoint; 具備良好的中英文寫作技能 有研究經驗優先	漁農自然護理 署總部

請把申請書（附錄 II）填妥，然後遞交：

地址：九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 5 樓漁農自然護理署總部行政科總務組

電郵：mailbox@afcd.gov.hk

電話：(852) 2150 6668, 2150 6660

傳真：(852) 2311 3731

聯絡人：吳女士 蔡先生

截止申請日期：二零二零年四月七日 23 時 59 分 (香港時間)

香港特別行政區政府專上學生暑期實習計劃申請書
Application Form for Post-Secondary Student Summer Internship Programme
in the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

備註 Notes:

- (a) 申請人必須就每一個申請的實習空缺填寫一份申請書。Applicant should complete one application form for each intern vacancy in the Government.
- (b) 請用黑色/藍色墨水筆或原子筆，以正楷填寫申請書。Please complete the form in block letters and in black or blue ink.
- (c) 申請人須提供正確資料。Please ensure that the information provided is accurate.
- (d) 申請人如未能提供所需的資料，申請書可能不獲受理。Your application may not be considered if you fail to provide the requested information.
- (e) 申請人所提供的資料，將用於與專上學生暑期實習計劃有關的招聘工作以及其他與僱用有關的事宜上。The information provided will be used for recruitment relating to the Post-Secondary Student Summer Internship Programme and other employment-related purposes.
- (f) 提交申請書後，如欲更改或查詢個人資料，請與招聘部門負責人聯絡。For correction of or access to personal data after submission of the application form, please contact the subject officer of the recruiting departments.

申請人編號

Candidate No.

(只供有關部門填寫 Official use only)

申請實習空缺名稱 Title of Intern Vacancy Applied For	Summer Intern Project No. _____	政策局／部門及組別 Bureau/Department (Division/Section)	Agriculture, Fisheries and Conservation Department ()
---	------------------------------------	---	---

A部 Section A**個人資料 Personal Particulars**

姓名 Name		(中文Chinese)		(英文English)	
香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number	性別 Sex	男 Male	<input type="checkbox"/>	女 Female	<input type="checkbox"/>
你是否香港特別行政區永久居民？ Are you a permanent resident of the Hong Kong Special Administrative Region?		是 Yes	<input type="checkbox"/>	否 No	<input type="checkbox"/>
聯絡電話/流動電話* Contact telephone number /mobile phone*		電郵地址 E-mail address			
地址 Address					

學歷 (按考獲資格的日期順序列出) Academic Attainment (in chronological order)

學院/頒發機構 (例如：香港考試及評核局) Institute/Issuing Authority (e.g. Hong Kong Examinations and Assessment Authority)	頒發日期 (日/月/年) Date Issued (DD/MM/YYYY)	學歷 (例如：香港中學文憑考試) Qualifications (e.g. Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination)	及格科目及成績 (例如：成績等級、及格、良好、榮譽學位等級、主修、副修科目等) Subjects Passed and Level Attained (e.g. Grade, Pass, Credit, Class, Division, Major, Minor, etc.)

* 請刪去不適用者

Please delete where inapplicable

(rev. 1/2020)

教育程度 (按接受教育日期順序列出) Education (in chronological order)				
曾經/現正就讀的學校、學院、大學 Schools, Colleges, Universities, etc. Attended/Attending	學系/主修學科 Faculty/Major Area of Study	課程名稱及就讀班級 Course and Year of Study	就讀日期(月/年)Date (MM/YYYY)	
			由From	至To

工作經驗 (包括暑期工和兼職) (請按任職日期順序列出) Work Experience (including summer employment & part-time jobs) (in chronological order)				
公司名稱 Name of Company	職位 Position Held	工作性質 Nature of Work	日期(日/月/年) Date (DD/MM/YYYY)	
			由From	至To

特別技能及知識 (例如：電腦操作) Special Skills and Knowledge (e.g. computing knowledge)

課外活動 (例如：學生會) (可選擇是否填寫) Extra-Curricular Activities (e.g. Student Union) (Optional)

B部 (可選擇是否填寫) Section B (Optional)

你是否殘疾人士？ Are you a candidate with disability? 是 Yes ☐ 否 No ☐

如為殘疾人士，請註明殘疾性質及程度，以及在參加面試時是否需要特別的安排 -
If yes, please indicate nature and degree of disability and specify whether you need special arrangement for attending an interview, if any -

(註Note: 政府遴選時對殘疾人士及其他申請人會一視同仁。申請人如需獲得為殘疾人士而設的聘任相關安排，有關部門可能要求提交醫生證明其為殘疾人士。Candidates with disabilities are considered on equal terms with other applicants. The Government may require medical proof of their disability if candidates wish to make use of the appointment arrangements applicable to candidates with disabilities.)

C部 Section C

本人明白倘若故意在填寫本申請書時虛報資料或隱瞞重要事實，或未有在申請書內所提供資料已作更改後通知招聘部門，可令本人喪失獲政府錄用的資格；即使已獲政府錄用，亦可遭終止聘用。I understand that if I wilfully give any false information or withhold any material information in this application form, or fail to notify the recruiting department any subsequent change of information provided, it will render me liable to disqualification for employment by the Government or termination of employment, if already employed by the Government.

本人同意政府可就與專上學生暑期實習計劃有關的招聘工作以及僱用有關的事宜，及為核實上述資料而進行必要的查詢。本人授權所有政府部門及其他組織或機構可就這些查詢，透露任何有關的紀錄及資料。 I consent to the Government making any necessary enquiries for purposes relating to the Post-Secondary Student Summer Internship Programme and employment with the Government and for the verification of the information given above. I authorise all government departments and other organizations or agencies to release any record or information as may be required for these enquiries.

本人明白並同意，如有需要，上述資料會送交獲授權處理有關資料的政府部門及其他組織或機構，用以進行與政府招聘工作及僱用有關的事宜。I understand and accept that the information given above will be provided to government departments and other organizations or agencies authorized to process the information for purposes relating to recruitment by and employment with the Government.

日期Date

簽署Signature